

## Ah dolente partita

Battista Guarini *Il Pastor Fido* Atto III Scena 3

Giaches de Wert (1535-1596)

*L'Undecima Libro de Madrigali à 5* (Venice, 1595)

5

Canto Ah, do - len - te par - ti - - ta,

Quinto Ah, do - len - te par - ti - - ta, ah, fin de la mia

Alto Ah, fin de la mia vi - ta.

Tenore Ah, do - len - te par - ti -

Basso Ah, do - len - te par - ti -

10

Ah, fin de la mia vi - ta. Da te par-to e non

vi - ta. ah, fin de la mia vi - ta. ah, fin de la mia vi - - ta.

Ah, do - len - te par - ti - - ta, ah, fin de la mia vi - ta.

- # ta, Ah, fin de la mia vi - ta.

- ta, Ah, fin de la mia vi - ta. ah, fin de la mia vi - ta.

15

mo-ro? E pur i pro - vo, e pur i pro-vo La pe-na de la

Da te par-to e non mo-ro? E pur i pro - vo La pe-na de la mor -

Da te par-to e non mo-ro? E pur i pro - vo, i pro-vo La pe-na de la mor - - te,

Da te par-to e non mo-ro? E pur i pro - - vo,

Da te par-to e non mo-ro? E pur i pro - vo

20

mor - te, la pe - na de la mor - te E sen - to nel par - ti - re Un -  
 - te, la pe - na de la mor - - te E sen - to nel par - ti - re Un -  
 de la mor - - te, la pe - na de la mor - te E sen - to nel par - ti - re  
 La pe - na de la mor - te, E sen - to nel par - ti - re Un vi -  
 La pe - na de la mor - - te E sen - to nel par - ti - re Un.

25

- vi - va - ce mo - ri - re, Che dà vi - ta al do - lo - re Per far che mo -  
 - vi - va - ce mo - ri - re, Che dà vi - ta al do - lo - re, che da - - vi - ta al.  
 Un vi - va - ce mo - ri - re, Che dà vi - ta al do - lo - re, -  
 va - ce mo - ri - re, Che dà vi - ta al do - lo - re Per far che mo -  
 - vi - va - ce mo - ri - re, Che dà vi - ta al.

30

- ia im - mor - tal - men - te il co - re, che dà vi - ta al do - lo -  
 - do - lo - re Per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re,  
 che dà vi - ta al do - lo - re Per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il  
 - ia im - mor - tal - men - te il co - re, il co - re, per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co -  
 - do - lo - re Per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re, il

35 6  
2

re per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re.  
 che dà vi - ta al do - lo - re per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re.  
 co - re, per far che mo - - ia, per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re.  
 - re, il co - - re, per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re.  
 co - re, per far che mo - ia im - mor - tal - men - - te il co - - re.

Ah dolente partita!  
 Ah fin de la mia vita!  
 Da te parto, e non moro? e pur i' provo  
 La pena de la morte,  
 E sento nel partire  
 Un vivace morire,  
 Che dà vita al dolore,  
 Per far che moia immortalmamente il core.

Ah, painful parting!  
 Ah, end of my life!  
 From thee I leave and I don't die? But I feel  
 The pain of death  
 And I feel on leaving  
 A lively dying,  
 Which gives life to pain  
 To let my heart immortally die.  
 CPDL translation